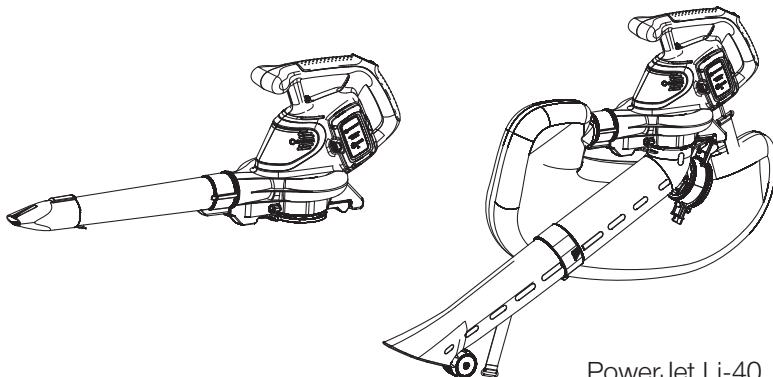




PowerJet Li-40 Art. 9338

DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akkumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φυσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/BS Uputstvo za rad

Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksplotavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

GARDENA Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym PowerJet Li-40

1. BEZPIECZEŃSTWO	130
2. MONTAŻ	133
3. OBSŁUGA	134
4. KONTROLA/KONSERWACJA	137
5. PRZECHOWYWANIE	138
6. USUWANIE USTEREK	139
7. DANE TECHNICZNE	140
8. AKCESORIA	141
9. SERWIS/GWARANCJA	141

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Produkt nie powinien być używany przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są

one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Tryb dmuchawy: GARDENA dmuchawa akumulatorowa jest przeznaczona do wymiatania brudu lub ściętej trawy ze ścieżek, podjazdów, podwórek itd., a także do gromadzenia ściętej trawy, słomy lub liści w stosy oraz do usuwania brudu z narożników, fug lub szczelin w murach.

Tryb odkurzacza: GARDENA odkurzacz jest przeznaczony do zbierania suchego materiału takiego jak liście, trawa, drobne gałązki lub kawałki papieru.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu! Produktu nie należy używać w zamkniętych pomieszczeniach, a także nie wykorzystywać go do zbierania mąki, piasku, pyłu drzewnego itd.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symboly umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować odstęp.



Należy nosić dopuszczone środki ochrony słuchu. Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu.



Nie narażać na działanie deszczu.



Do ładowarki: W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.



Wyłączanie: przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji wyjąć akumulator.



Po wyłączeniu odczekać do zatrzymania wirnika.



Produktu w trybie odkurzacza należy używać tylko z kompletnie zamontowaną rurą ssawną.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
Bezpieczeństwo elektryczne ładowarki



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)

o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna obsługa

1 Instrukcja

- a) Starannie przeczytać polecenia. Zaznajomić się z urządzeniami sterującymi i prawidłowym użyciu urządzenia.
- b) Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z tymi poleceniami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby obsługującej urządzenie.
- c) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

2 Przygotowanie

- a) Używać ochrony słuchu i okularów ochronnych. Należy je nosić przez cały czas używania urządzenia.
- b) Podczas eksploatacji urządzenia nosić zawsze twarde obuwie i długie spodnie. Nie używać urządzenia boso lub w sandałach. Unikać noszenia luźnej odzieży lub odzieży z wiszącymi sznurkami lub krawatem.
- c) Nie nosić luźno wiszącej odzieży lub biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte przez otwór ssący. Nie zbliżać długich włosów do otworów ssących.
- d) Używać urządzenia w zalecanej pozycji i tylko na twardej, równej powierzchni.
- e) Nie używać urządzenia na brukowanej powierzchni lub nawierzchni tłuczniowej, na których wyrzucony materiał mógłby spowodować obrażenia ciała.
- f) Przed użyciem należy zawsze dokonać kontroli wzrokowej, aby sprawdzić, czy mechanizm rozdrabniający, kołki mechanizmu rozdrabniającego i inne środki mocujące są zabezpieczone, obudowa jest nieuszkodzona, a urządzenia ochronne i ekrany ochronne są obecne. Wymieniać zużyte lub uszkodzone komponenty całymi zestawami, aby zachować równowagę. Wymieniać uszkodzone lub nieczytelne napisy.
- g) Przed użyciem sprawdzić zasilanie w napięcie i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń lub oznak starzenia. Jeżeli podczas użycia uszkodzony zostanie kabel, należy natychmiast odłączyć przewód przyłączeniowy od sieci.
NIE DOTYKAĆ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI. Nie używać urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- h) Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby, a zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.

3 Praca

- a) Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że wlot urządzenia jest pusty.
- b) Nie zbliżać twarzy i ciała do otworu wlotowego.
- c) Nie dopuścić, aby ręce, inne części ciała lub ubranie znalazły się w otworze wlotowym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
- d) Zwracać uwagę na to, aby nie stracić równowagi i stać w pewny sposób. Unikać nienormalnych pozycji. Podczas doprowadzania materiału nigdy nie stać wyżej od poziomu powierzchni podstawowej urządzenia.

- e) Podczas eksploatacji urządzenia nie przebywać w strefie wyrzutu.
- f) Zachować najwyższą ostrożność podczas doprowadzania materiału do urządzenia, aby do jego wnętrza nie przedostały się metalowe części, kamienie, butelki, puszki i inne obce obiekty.
- g) Natychmiast wyłączyć źródło prądu i zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się, jeżeli mechanizm tnący napotka na obcy obiekt lub jeżeli urządzenie zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibrować. Odłączyć urządzenie od sieci i przed ponownym uruchomieniem i użyciem urządzenia podjąć następujące kroki:
 - sprawdzić pod kątem uszkodzeń;
 - wymienić lub naprawić uszkodzone części;
 - sprawdzić pod kątem luźnych części, dociągnąć je.
- h) Nie dopuścić, aby przetwarzany materiał zbierał się w strefie wyrzutu, gdyż może to utrudnić prawidłowy wyrzut i powodować ponowne wprowadzenie materiału poprzez otwór wlotowy.
- i) Wyłączyć źródło energii i odłączyć urządzenie od sieci, jeżeli urządzenie jest zatkane i konieczne jest jego oczyszczenie z odpadów.
- j) Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi urządzeniami ochronnymi lub ekranami ochronnymi, lub też bez urządzeń bezpieczeństwa, na przykład zamocowanego worka.
- k) Dbać o to, aby źródło energii nie było zabrudzone odpadami lub innymi nagromadzonymi przedmiotami, aby uniknąć jego uszkodzenia i powstania możliwego ognia.
- l) Nie transportować urządzenia z pracującym źródłem energii.
- m) Zatrzymać urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie zatrzymały się
 - zawsze wtedy, gdy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru,
 - przed usunięciem zatoru lub oczyszczeniem zatkanych kanałów,
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub innymi pracami przy urządzeniu.
- n) Nie przechylać urządzenia na bok, gdy źródło energii pracuje.

4 Kontrola/konserwacja i przechowywanie

- a) Jeżeli urządzenie zostaje zatrzymane w celu przeprowadzenia konserwacji, inspekcji, wymiany wyposażenia lub w celu przechowania, należy wyłączyć źródło energii, odłączyć urządzenie od sieci i upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się. Przed przeprowadzeniem inspekcji, dokonaniem ustawiń itp. poczekać do ochłodzenia się urządzenia. Starannie konserwować urządzenie i dbać o jego czystość.
- b) Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
- c) Przed odłożeniem urządzenia do przechowania zawsze poczekać do jego ochłodzenia się.
- d) Podczas konserwacji mechanizmu rozdrabniającego należy być zawsze świadomym faktu, że nawet gdy źródło energii jest wyłączone poprzez funkcję blokady

urządzenia ochronnego, mechanizm rozdrabniający może być nadal poruszany.

- e) Ze względów bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia.
- f) Nigdy nie próbować pomijać funkcji blokady urządzenia ochronnego.

5 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń z workami

Przed zamocowaniem lub zdjęciem worka należy wyłączyć urządzenie.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru!

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

Żrące, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora.

W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora.

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania mogą być stosowane jedynie oryginalne ładowarki GARDENA. Użycie innych ładowarek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie akumulatorów, a także może być przyczyną pożaru.

W przypadku pożaru: płomienie należy gasić przy użyciu środków gaśniczych odcinających dopływ tlenu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu!

Chronić akumulator przed gorącym i ogniem. Akumulatora nie należy kłaść na grzejniku, ani nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych.

Nie należy używać akumulatorów w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Akumulatory mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

Zamienny akumulator należy sprawdzić przed każdym użyciem. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną akumulatora. Niesprawny akumulator należy zutylizować zgodnie z przepisami. Nie wolno wysłać go pocztą. Dokładniejszych informacji udzielają lokalne zakłady utylizacji odpadów.

Nie używać akumulatora jako źródła zasilania innych produktów. Istnieje ryzyko obrażeń. Używać akumulatora wyłącznie do przewidzianych produktów GARDENA.

Akumulator można ładować tylko w temperaturze otoczenia w zakresie od 0°C do 40°C. Po dłuższym użytkowaniu pozostawić akumulator do schłodzenia.

Regularnie sprawdzać przewód ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia (familiowości). Przewodu można używać tylko, jeśli jest on w nienagannym stanie.

Nie przechowywać akumulatora w temperaturze powyżej 45°C, ani nie narażać na bezpośrednie oddziaływanie

promieni słonecznych. Zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze poniżej 25°C, aby stopień samoistnego rozładowania był jak najmniejszy.

Nie narażać akumulatora na działanie deszczu lub wilgoci. W przypadku wnikięcia wody do akumulatora zwiększa się ryzyko porażenia prądem.

Utrzymywać akumulator w czystości (dotyczy to zwłaszcza szczelin wentylacyjnych).

Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas (np. zimą), należy naładować go, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

Aby uniknąć niewłaściwego użycia lub wypadków, nie należy przechowywać akumulatora podłączonego do produktu.

Nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie mogą występować ładunki elektrostatyczne.

Nie wolno zwierać zestyków.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od -10 do 40°C.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Produktu używać tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

Nie należy biegać, tylko chodzić.

Aby zapewnić dobry stan techniczny produktu, należy zawsze dokręcać wszystkie nakrętki, sworznie i śruby.

Unikać używania produktu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza w przypadku zagrożenia burzą.

Worek należy regularnie sprawdzać pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

Uwaga: nie używać produktu bez właściwie podłączonej rury dmuchawy lub worka, aby uniemożliwić rozrzucanie śmieci i/lub kontakt z wirnikiem, który może skutkować poważnymi obrażeniami.

Należy zawsze nosić rękawice i stosować środki ochrony wzroku w celu zabezpieczenia oczu oraz twarzy przed kamieniami i gruzem, które mogłyby doprowadzić do utraty wzroku lub ciężkich obrażeń.

Podczas regulacji produktu, a także w trakcie montażu elementów dmuchawy lub zamykania kratki ochronnej, należy zachować ostrożność, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi i stałymi częściami produktu.

Nie używać produktu bez dokładnie zamontowanego worka.

Nie używać produktu, jeśli jego elementy są uszkodzone lub śruby są poluzowane. Naprawę produktu należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.

Nie należy korzystać z dmuchawy w przypadku pożaru lasów lub traw, a także w pobliżu kominków, rozpalonego grilla, popielniczek itp. Właściwe korzystanie z dmuchawy pozwoli uniknąć rozprzestrzeniania się pożaru.

Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do rur dmuchawy; nie kierować strumienia wydmuchu w stronę ludzi, zwierząt, szyb oraz innych obiektów takich jak drzewa, samochody, mury itd.

Siła wydmuchu może doprowadzić do wyrzutu kamieni, zanieczyszczeń lub patyków, które mogą spowodować obrażenia osób lub zwierząt, a także wybite szyby lub inne szkody.

Nie należy wykorzystywać produktu do rozprowadzania chemikaliów, nawozów lub innych substancji. Pozwoli to zapobiec rozprzestrzenianiu się substancji toksycznych.

Aby uniknąć podrażnień, należy stosować maskę przeciwpyłową.

Jeśli w wyniku zakłócenia produkt nie zatrzyma się, należy niezwłocznie wyjąć akumulator i skontaktować się z serwisem GARDENA.

Podczas pracy z produktem nie idź do tyłu, bo możesz się przewrócić. Ryzyko potknięcia: uważać na przewód uziemiający.

Przed użyciem produktu należy sprawdzić obszar pracy. Twarde przedmioty mogą przelecieć przez worek lub obudowę i spowodować poważne obrażenia operatora lub innych osób znajdujących się w pobliżu.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Produkt jest przeznaczony tylko do eksploatacji na zewnątrz.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obracającego się wirnika lub też niezamierzonego uruchomienia produktu.

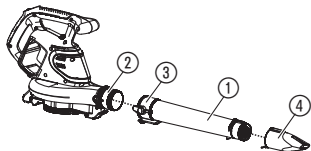
→ Przed zmontowaniem produktu wyjąć akumulator i poczekać do chwili zatrzymania wirnika.

Montaż dmuchawy:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko skaleczenia!

→ Przed użyciem produktu w trybie dmuchawy należy kompletnie zamontować rurę dmuchawy i osłonę wlotu.



Montaż rury dmuchawy:

Wskazówka: przełącznik zabezpieczający zapobiega uruchomieniu dmuchawy, jeśli rura dmuchawy nie jest prawidłowo zamontowana.

1. Nasunąć rurę ① na wylot dmuchawy ② aż do słyszalnego zatrzaśnięcia blokady ③.
2. W celu używania dmuchawy w narożnikach na rurę dmuchawy ① nasunąć dyszę ④ aż do słyszalnego zablokowania.

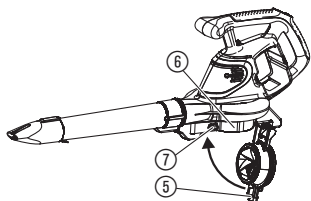
Aby zdjąć rurę dmuchawy ①, należy nacisnąć przycisk blokady ③ i pociągnąć rurę dmuchawy ①.

Montaż osłony wlotu:

Wskazówka: przełącznik zabezpieczający zapobiega uruchomieniu dmuchawy, jeśli osłona wlotu nie jest prawidłowo zamontowana.

→ Zamknąć osłonę ⑤ na wlocie rury dmuchawy ⑥ aż do słyszalnego zatrzaśnięcia blokady ⑦.

W celu otwarcia osłony wlotu ⑤ nacisnąć przycisk blokady ⑦ i otworzyć osłonę wlotu ⑤.



Montaż odkurzacza:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko skaleczenia!

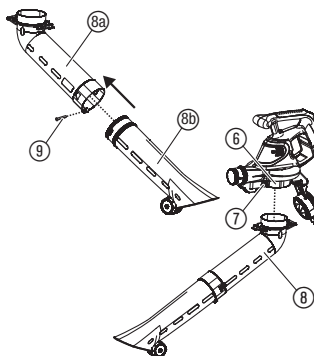
→ Przed użyciem produktu w trybie odkurzacza należy kompletnie zamontować rurę ssawną i worek.

Montaż rury ssawnej:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko skaleczenia!

→ Przed uruchomieniem produktu należy zmontować obie części rury ssawnej.



Wskazówka: przełącznik zabezpieczający zapobiega uruchomieniu odkurzacza, jeśli rura ssawna nie jest prawidłowo zamontowana.

1. Połączyć obie części (8a/8b) rury ssawnej 8 aż do słyszalnego zablokowania.
2. Dokręcić śrubę 9.
3. Rurę ssawną 8 wcisnąć we wlot rury ssawnej 6 aż do słyszalnego zatrzaśnięcia blokady 7.

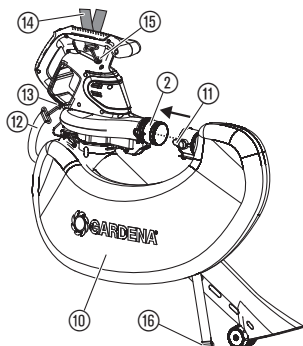
Aby zdemonstrować rurę ssawną 8, nacisnąć przycisk blokady 7 i zdjąć rurę ssawną 8.

Montaż worka:

Wskazówka: przełącznik zabezpieczający zapobiega uruchomieniu odkurzacza, jeśli worek nie jest prawidłowo zamontowany.

1. Worek 10 nasunąć na wylot 2 aż do słyszalnego zatrzaśnięcia blokady 11.
2. Pasek worka 12 połączyć z pierścieniem mocującym 13.
3. Pasek naramienny 14 połączyć z pierścieniem mocującym 15.
4. Upewnić się, że przewód uziemiający 16 dotyka podłoża.
5. Upewnić się, że worek 10 jest całkowicie zamknięty.

Aby zdemonstrować worek 10, nacisnąć przycisk blokady 11 i zdjąć worek 10.



3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obracającego się wirnika lub też niezamierzonego uruchomienia produktu.

→ Przed przystąpieniem do regulacji lub transportu produktu wyjąć akumulator i poczekać do chwili zatrzymania wirnika.

Ładowanie akumulatora:

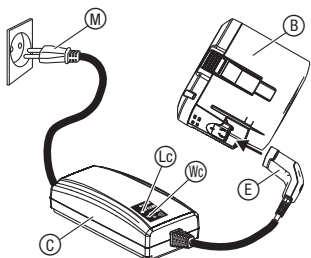
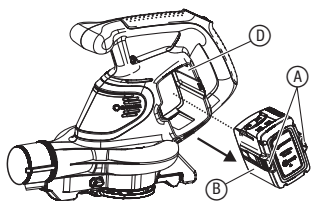


UWAGA!

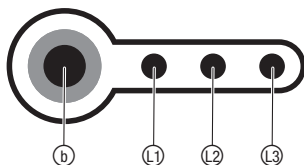
Przepięcia mogą uszkodzić akumulator oraz ładowarkę akumulatorów.

→ Upewnić się, czy wartość napięcia jest prawidłowa.

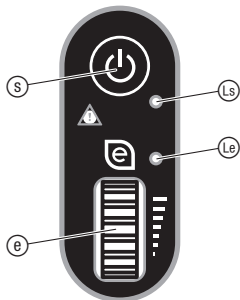
W przypadku dmuchawy/odkurzacza z zasilaniem akumulatorowym GARDENA, art. 9338-55 akumulator nie wchodzi w zakres dostawy.



Wskaźnik stanu naładowania:



Panel:



Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator litowo-jonowy może być ładowany przy każdym stanie naładowania, a proces ładowania można w każdej chwili przerwać bez szkody dla akumulatora (brak efektu pamięci).

1. Nacisnąć oba przyciski odblokowujące (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).
 2. Podłączyć kabel zasilający (M) do ładowarki (C).
 3. Podłączyć kabel zasilający (M) do gniazda 230 V.
 4. Podłączyć przewód ładowarki akumulatorów (E) do akumulatora (B).
- Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (Lc) na ładowarce miga na zielono w odstępach jednosekundowych, akumulator jest ładowany.**
- Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (Lc) na ładowarce świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany** (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).
5. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
 6. Gdy akumulator (B) jest całkowicie naładowany, należy odłączyć akumulator (B) od ładowarki (C).
 7. Odłączyć ładowarkę (C) od gniazdka.

Wskaźnik stanu naładowania podczas ładowania:

Stan naładowania	100 %	Kontrolki (L1), (L2) i (L3) świecą się
Stan naładowania	66 – 99 %	Kontrolki (L1) i (L2) świecą się, kontrolka (L3) miga
Stan naładowania	33 – 65 %	Kontrolka (L1) świeci się, kontrolka (L2) miga
Stan naładowania	0 – 32 %	Kontrolka (L1) miga

Wskaźnik stanu naładowania podczas użytkowania:

→ Nacisnąć przycisk (b) na akumulatorze.

Stan naładowania	66 – 99 %	Kontrolki (L1), (L2) i (L3) świecą się
Stan naładowania	33 – 65 %	Kontrolki (L1) i (L2) świecą się
Stan naładowania	10 – 32 %	Kontrolka (L1) świeci się
Stan naładowania	0 – 10 %	Kontrolka (L1) miga

Przycisk Wł./Wyt.:

→ Nacisnąć przycisk Wł./Wyt. (S) na panelu.

Gdy dmuchawa/odkurzacz działa, świeci się dioda Wł. (Ls).

Dmuchała/odkurzacz wyłącza się automatycznie po upływie 1 minuty.

Pokrętko mocy:

→ Przekręcić pokrętko mocy (E) na panelu do żądanej pozycji.

Jeśli aktywny jest **tryb Eco** (pokrętko mocy w dolnej pozycji), świeci się dioda LED (Le).

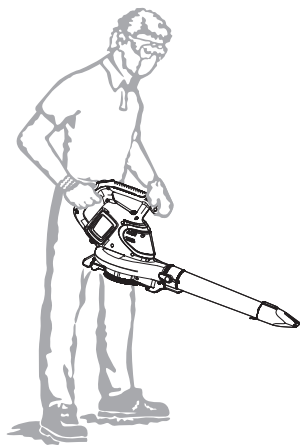
Tryb Eco redukuje prędkość obrotową silnika w celu zapewnienia maksymalnego czasu pracy akumulatora.

Jeśli aktywny jest **tryb normalny** (pokrętko mocy w górnej pozycji), dioda LED (Le) nie świeci się.

W **trybie Boost** pokrętko mocy (E) należy przytrzymać w górnej pozycji (po zwolnieniu pokrętko mocy automatycznie powraca do **trybu normalnego**).

Tryb Boost zwiększa prędkość obrotową silnika w celu zapewnienia maksymalnej mocy.

Pozycje robocze:



Tryb dmuchawy:

Silę strumienia powietrza można bezstopniowo regulować.

Moc reguluje się w trzech poziomach: **trybie Eco**, **trybie normalnym** i **trybie Boost**.

Tryb Eco jest przeznaczony do wymiatania lekkich liści.

Tryb normalny jest przeznaczony do wymiatania normalnych liści.

Tryb Boost zapewnia pełną moc pozwalającą wymiatać największe liście.

Należy pracować z dala od ścieżek, gładów, pojazdów oraz ogrodzeń.

Czyszczenie narożników należy rozpoczynać od samego rogu, a następnie przechodzić dalej na zewnątrz. Pozwoli to uniknąć wymiatania brudu prosto w twarz operatora.

Należy zachować ostrożność podczas pracy w pobliżu roślin. Silny strumień powietrza może uszkodzić delikatne rośliny.

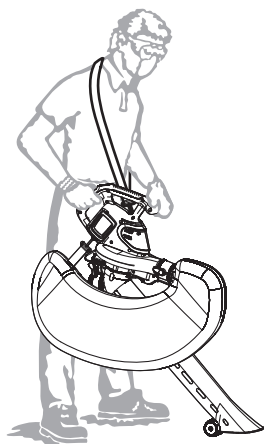
Tryb odkurzacza:

Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas odkurzania, w trybie odkurzacza należy ustawić maksymalną moc (**tryb Boost**).

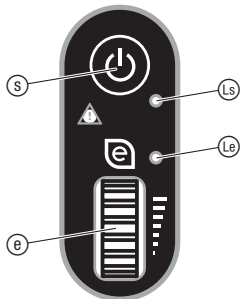
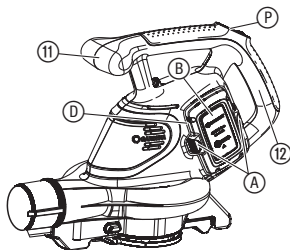
Odkurzacz przesuwaj powoli do przodu i do tyłu ponad materiałem.

Unikać wprowadzania rury ssawnej do stosu brudu, ponieważ może to doprowadzić do jej zatkania.

Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, należy trzymać rurę ssawną na wysokości ok. 3 cm nad podłożem.



Uruchamianie dmuchawy/ odkurzacza:



Opróżnianie worka:

Uruchamianie:

1. Wsunąć akumulator (B) w mocowanie akumulatora (D) aż do jego słyszalnego zablokowania.
2. Nacisnąć przycisk Wł./Wył. (S) na panelu (P), aż dioda Wł. (Ls) zaświeci się na zielono.
1. Przytrzymać uchwyt dodatkowy (11).
2. Drugą ręką chwycić uchwyt główny (12) i przekręcić pokrętko mocy (E) do góry.
Dmuchawą/odkurzacza uruchomi się.

Zatrzymanie:

1. Pokrętko mocy (E) przekręcić w dół.
Dmuchawą/odkurzacza zatrzyma się.
2. Nacisnąć przycisk Wł./Wył. (S) na panelu (P), aż dioda Wł. (Ls) zostanie wyłączona.
3. Nacisnąć oba przyciski odblokowujące (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ostre liście mogą spowodować skaleczenia.

→ Podczas opróżniania worka nie sięgać ręką do jego wnętrza.

1. Zdjąć worek (patrz 2 MONTAŻ „Montaż worka”).
2. Całkowicie opróżnić worek (odwrócić worek na lewą stronę).
3. Zamontować worek (patrz 2 MONTAŻ „Montaż worka”).

4. KONTROLA/KONSERWACJA

Czyszczenie dmuchawy/ odkurzacza:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obracającego się wirnika lub też niezamierzonego uruchomienia produktu.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu wyjąć akumulator i poczekać do chwili zatrzymania wirnika.

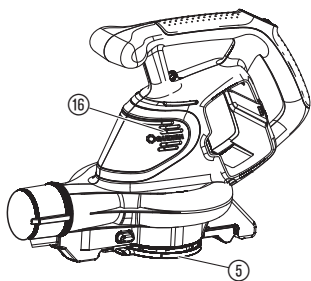


NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny, lub też rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne plastikowe części.



Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Szczeliny wentylacyjne ⑯ wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
2. Zdjąć i wyczyścić rurę ssawną / rurę odkurzacza.
3. Zdjąć i całkowicie opróżnić worek. Worek odwrócić na lewą stronę i opłukać za pomocą węża. Wysuszyć worek.
4. Otworzyć osłonę wlotu, usunąć trawę i inne zanieczyszczenia z otworu wlotowego oraz osłony wlotu ⑤
5. Regularnie sprawdzać stopień zanieczyszczenia wiatraka/ obudowy wiatraka i w razie konieczności oczyścić je za pomocą długiego tępego przedmiotu.

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

PL

5. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyjąć akumulator.
2. Naładować go.
3. Wyczyścić dmuchawę/odkurzacz, akumulator i ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Dmukawę/odkurzacz, akumulator i ładowarkę przechowywać w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)



Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

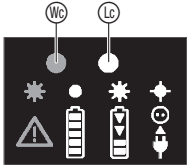
6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku obracającego się wirnika lub też niezamierzonego uruchomienia produktu.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu wyjąć akumulator i poczekać do chwili zatrzymania wirnika.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Dmuchała/odkurzacz nie uruchamia się	Akumulator nie jest poprawnie wsunięty w uchwyt.	→ Akumulator wsunąć w uchwyt aż do słyszalnego zablokowania.
	Kontrolka włączenia LED nie świeci się.	→ Nacisnąć przycisk Wł./Wył.
Dmuchała/odkurzacz nietypowo drga	Usterka mechaniczna.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Kontrolka usterki na panelu miga	Prąd przeciążeniowy, silnik jest zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i usunąć przyczynę blokady.
	Rura dmuchawy, rura ssawna, worek lub osłona wlotu nie jest prawidłowo zamontowana.	→ Zamontować wszystkie elementy aż do słyszalnego zatrzaśnięcia blokady.
	Prędkość obrotowa poza dopuszczalnym zakresem.	→ Jeśli nie doszło do zablokowania urządzenia i wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane, należy skontaktować się z serwisem GARDENA.
Kontrolka usterki LED na akumulatorze miga	Pod napięciem	→ Naładować akumulator.
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy -10 °C a 40 °C.
		
Kontrolka usterki LED na akumulatorze świeci się	Błąd akumulatora/akumulator uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Lampka sygnalizacji ładowania na ładowarce nie zapala się	Ładowarka lub przewód ładowarki nieprawidłowo podłączone.	→ Prawidłowo podłączyć ładowarkę i przewód ładowarki.
		
Lampka sygnalizacji ładowania na ładowarce miga szybko (4 razy na sekundę)	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy -10 °C a 40 °C.
Kontrolka usterki na ładowarce miga	Usterka akumulatora.	→ Wyjąć akumulator i sprawdzić, czy używany jest oryginalny akumulator GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Kontrolka usterki  na ładowarce świeci się	Temperatura w ładowarce jest zbyt wysoka.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

<i>Dmuchała/odkurzacze z zasilaniem akumulatorowym</i>	Jednostka	Wartość (art. 9338)
Maks. siła ssąca	l/s	160
Współczynnik kompaktowania ściółki		8 : 1
Maks. prędkość powietrza	km/h	320
Waga (bez akumulatora) Tryb dmuchawy / Tryb odkurzacza	kg	3,0 / 3,9
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{1)}$ Niebezpieczeństwo k_{pA}	dB (A)	91 2,5
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$: zmierzony / gwarantowany Niebezpieczeństwo k_{WA}	dB (A)	98 / 102 4,0
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$ Niebezpieczeństwo k_a	m/s ²	2,8 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



WSKAZÓWKA: podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

<i>Akumulator systemowy / smart akumulator BLi-40</i>	Jednostka	Wartość (art. 9842/19090)	Wartość (art. 9843/19091)
Maks. napięcie akumulatora	V (AC)	40 (maks. początkowe napięcie bez obciążenia akumulatora wynosi 40 V, napięcie znamionowe wynosi 36 V)	40 (maks. początkowe napięcie bez obciążenia akumulatora wynosi 40 V, napięcie znamionowe wynosi 36 V)
Pojemność akumulatora	Ah	2,6	4,2
Czas ładowania akumulatora 80 % / 100 % (ok.)	min.	65 / 90	105 / 140
Typ baterii		Litowo-jonowa	Litowo-jonowa

Ładowarka akumulatorów QC40 Jednostka Wert (Art. 9845)

Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość	Hz	50
Moc znamionowa	W	100
Napięcie wyjściowe	V (DC)	42
Maks. prąd wyjściowy	A	1,8

8. AKCESORIA

GARDENA Akumulator zamienny BLi-40/100; BLi-40/160	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 9842/9843
GARDENA smart akumulator BLi-40/100; BLi-40/160	smart akumulator do systemu smart.	art. 19090/19091
GARDENA Ładowarka akumulatorów QC40	Do ładowania akumulatorów GARDENA BLi-40.	art. 9845

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Umowa gwarancyjna zostanie wypełniona poprzez wymianę niesprawnego produktu na sprawny, pod warunkiem, że zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W celu rozwiązania występujących problemów prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta (dane kontaktowe zostały podane na odwrocie). Nie należy wysyłać do nas produktu bez wcześniejszych uzgodnień.

Części eksploatacyjne:

Rura ssawna i rura dmuchawy są częściami zużywalnymi i w związku z tym nie są objęte gwarancją.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-øverenststemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i øverenststemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuoteohjeistusten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Designation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbeteckelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	Akku-Bläser / Sauer Battery Blower / Vacuum Souffleur / aspirateur sur batterie Accu-bladblazer / -zuiger Batteridriven blås / sug Accu lövsuger / -bläser Akkukäyttöinen puhallin / imuri Soffiatore / aspiratore a batteria Soplador / aspirador con Accu Soprador / aspirador a batería Dmchawa / odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym Akkumulátoros lombfúvó / -szívó Akkumulátorový foukač / vysavač Akkumulátorový fúkač / vysávač Φοιτητής / απορροφητήρας μπαταρίας Akkumulatörski puhallnik / sesalnik Baterijski puhač / usisivač Sufflant / Aspirator cu acumulator Акумулаторна моторна метла / листоосбирач Akuga puhur / imur Akkumulátorinis pūstuvus / siurblys Ar akumulatoru darbināms pūtējs / sūcējs	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poznom hlasu: Zajszint: Hladiina hluku: Hladiiny hluku: Επιπέδο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Trūkšmo lygis: Troksņa līmenis :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált namerané / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikkelnumero: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Artikli numeris: Gaminio numeris: Preces numurs:	Art. 9338 Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οψήματος CE: Leto namestitve CE-oznake:	98 dB(A) / 102 dB(A) Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:
PowerJet Li-40	9338	2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger: 2014/35/EC	2017
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktivit: Direttive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες CE: EU-direktive:	Direktive EU: Directive UE: EC-Директиви: EL-I direktiivit: ES Direktivos: ES direktivas:	Ulm, den 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Fait à Ulm, le 01.12.2017 Ulm, 01-12-2017 Ulm, 2017.12.01. Ulm, 01.12.2017 Ulmmissa, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, dnía 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, dnía 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, dana 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotats atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Conformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	EN 60335-1 EN 50636-2-100 EN ISO 12100	EN 60335-1 EN 60335-2-29 Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B.
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia
Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary
Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguðals 1
110 Reykjavík
ooj@ok.is

Ireland
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy
Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Pl Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway
Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland
Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal
Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa
Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosdbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com